Оглавление

**1. Аннотация исследовательской работы** …………….……………………стр.2-3

**2.Введение** ………………………………………………………………………стр.4

**3. Основная част**ь

**Глава 1.** Материалы и методы исследования

2.1. Англицизмы - что это? Источники появления …… ..………....стр.5-6

2.2. Способы образования англицизмов ………….….…. .………..….стр.7

2.3. Классификация англицизмов в «Хип хоп» танце ……..............стр.7-8

**Глава 2**. Экспериментальная часть. Результаты исследования………………………………………………………............... …..стр.8-9

**3. Выводы** ……………………………………………………………………стр.9

**4. Список использованной литературы** …………………………………стр.10

**5. Приложение** ………………………………………………………………стр.11-13

**Аннотация**

**Название работы:**

«Современный танец как средство изучения английского языка»

Исследовательский проект реализуется в рамках внеурочной деятельности в 5 классе средней школы. С помощью изучения и отбора слов - заимствований на тему «Хип хоп», составления их классификации был обогащен словарный запас, рассмотрены и изучены группы данных слов. Через анкетирование выявлено влияние англицизмов на словарный запас.

**Цель исследования:** изучение степени проникновения английских слов и фраз в речь современных танцоров

**Прагматические задачи исследования:**

* Расширить и углубить знания по английскому языку;
* Изучить, что такое «заимствованные слова»;
* Рассмотреть способы образования заимствований;
* Провести анкетирование среди танцоров «Брейкданса» для того, чтобы выявить влияние заимствованных слов на молодёжный сленг.

**Педагогические задачи исследования:**

1. Формировать языковую компетенцию учащегося;
2. Стимулировать интерес к изучению английского языка;
3. Воспитывать толерантное отношение к культуре страны, изучаемого языка .

**Объект:** англицизмы.

**Предмет**: английские заимствования в танцевальной культуре «Хип хоп»

**Методы исследования:**

* изучение и анализ литературы;
* анкетирование

**Практическая значимость**:

Материал может использоваться на уроках английского языка, познания мира, на уроках для начинающих танцоров «Хип хопа», а так же в качестве самообразования.

**Введение**

**« Современный танец как средство изучения английского языка».**

Посещая тренировки, я обратил внимание на то, что названия движений на английском языке. А также, что мой тренер в общении использует английские фразы. И я подумал « А не поможет ли мне моё увлечение танцами изучать английский язык?»

***В ходе своего исследования я решил изучить историю «Хип хопа», ознакомиться с основными фразами, которые используются в данном направлении и обогатить свой словарный запас английского языка»***

**Мы выдвинули следующее предположение:**

**Гипотеза:** увлечение «Хип хопом» не только развивает физически, но и помогает в изучении английского языка.

**Методы исследования:**

Для подтверждения нашей гипотезы были проанализированы статьи из Интернета и прессы, отобраны наиболее распространенные заимствования в танцевальном направлении «Хип хоп» и проведена их классификация. Также проведено анкетирование среди ребят, занимающихся данным видом танцев, с целью выяснить знают ли они перевод, употребляемых ими названий и необходимо ли им это знание.

**Актуальность исследования:**

Английский язык, являясь языком международного общения, в большей степени, на наш взгляд, повлиял на русский язык. Поэтому **актуальность** исследования определяется значимостью английского языка в жизни современного общества.

Мы считаем, что выбор нашей темы очень актуален. Так как современный мир нельзя представить без заимствований из английского языка, в виду его широкого изучения по всему миру и в нашей стране в частности. И это распространение не может не оказывать влияния на русский язык.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

**Глава 1.** Материалы и методы исследования

**2.1.Англицизмы - что это? Источники появления.**

Язык – это явление живое, которое постоянно меняется. И в планете каждого языка мира есть маленькая звездочка из других языковых планет. Но особенно много слов взятых из английского языка. И русский язык не исключение.

Прочитав статьи в интернете на эту тему, я сделал вывод, что **англицизмы это английские слова, пришедшие в русский язык или ещё их называют заимствованные слова.** Посмотрев в толковом словаре, можно увидеть, что «заимствовать» - значит взять, усвоить откуда-нибудь, перенять. Получается, что заимствованные слова – это слова, которые мы берем (заимствуем) из другого языка.И говоря эти слова, люди очень редко догадываются, что у них английские корни. Например, я узнал, что слово сейф произошло от английского слова «safe» - безопасный. Или вот ещё - название магазина «Фаворит» – это тоже англицизм от английского слова «favorite» то есть любимый.

Сегодня лингвисты отмечают следующие источники появления в языке англицизмов:

- реклама. Является одним из основных источников англицизмов в русском языке. Это такие слова как: *стимер, ростер, триммер, пейджер, спойлер,шок-сенсор, локер, снукер, пул, сквош*.

- интернет. *e-mail, CDROM, чатиться, бит,байт,диск,курсор,флешка*.  
- кинематограф. Появились новые слова: *хоррор, блокбастер, вестерн, прайм-тайм, киборг, терминатор*.

- музыка. Такие слова как: *хит, сингл, ремейк, трек, саунд-трэк, постер и т.д.*

- спортивная лексика: *боулинг, дайвинг, скейтборд, сноуборд, байкер, шейпинг, фитнес*.

- косметические термины: *лифтинг, скраб, пилинг*.

Выделяясь на фоне родных слов, заимствованные слова всегда привлекают к себе внимание. Заимствования активно изучают, описывают, классифицируют. Особенно интенсивно происходит заимствование англицизмов. Большинство этих слов в силу их актуальности очень быстро стали общеупотребительными и вошли в активный словарный запас. Сегодня количество [заимствованных](http://traditio-ru.org/wiki/%D0%97%D0%B0%D0%B8%D0%BC%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5) слов в [русском языке](http://traditio-ru.org/wiki/%D0%A0%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA) исчисляется десятками тысяч. Причина такого распространения в том, что люди могут выезжать в разные страны или общаться в Интернете с людьми из других стран. А международный язык общения - это английский язык.

**2.2. Способы образования англицизмов**

Заимствованные англоязычные слова – это лексические единицы, которые взяты из английского или американского литературного языка. Заимствование – это один из важнейших путей обогащения языка. Можно выделить следующие группы заимствований:

**Прямые заимствования.** Слово встречается в русском языке приблизительно в том же виде и в том же значении, что и в языке – оригинале. Это такие слова, как уик-энд – выходные, мани – деньги.

**Гибриды**. Cлова образованы присоединением к иностранному корню русского суффикса, приставки и окончания. В этом случае часто несколько изменяется значение иностранного слова – источника, например: чатиться (to chat - болтать).

**Калька.** Слова, иноязычного происхождения, употребляемые с сохранением их фонетического и графического облика. Это такие слова, как виндсёрфинг, хоккей, диск, клуб, минимаркет.

**Полукалька.** Слова, которые при грамматическом освоении подчиняются правилам русской грамматики (прибавляются суффиксы). Например: драйв – драйва (drive) «Давно не было такого драйва» - в значении «энергетика».

**Экзотизмы.** Слова, которые характеризуют специфические национальные обычаи других народов и употребляются при описании нерусской действительности. Отличительной особенностью данных слов является то, что они не имеют русских синонимов. Например: чипсы (chips), хот-дог (hot-dog), чизбургер (cheeseburger).

**Иноязычные вкрапления.** Данные слова обычно имеют лексические эквиваленты, но стилистически от них отличаются и закрепляются в той или иной сфере общения как выразительное средство, придающее речи особую экспрессию. Например: о’кей (ок), вау (wow).

**Композиты.** Слова, состоящие из двух английских слов, например: секонд-хэнд – магазин, торгующий одеждой, бывшей в употреблении; видео-салон – комната для просмотра фильмов.

**Жаргонизмы**. Слова, появившиеся вследствие искажения каких-либо звуков, например: Искейпнуть – уйти, сбежать куда-либо (от англ. to escape – исчезнуть)

**2.3. Классификация англицизмов в сфере современных танцев**

Собранные названия танцевальных элементов и фраз можно разделить на группы:

**Прямые заимствования.** Слово в русском языке звучит также как и в английском.

* Breakdance (брейкданс)
* Dime Stop (дайм стоп) Dime- монета.
* Back spin (бэкспин) Back- спина ; spin – кручение, вращение
* Head spin (хэдспин) Head-голова; spin– кручение, вращение
* Freeze (фриз) Freeze - застывать, замереть

**Гибриды**. Это когда к английскому слову могут добавляться окончания.

* трениться - (train - тренироваться)
* батлиться или забатлиться - (battle - состязание)
* зачилить (chill, chill out- отдых – молодёжный слэнг)
* трипатуть (trip- путешествовать)
* спинингнуть (spin- кручение, вращение)

**Калька. Это слова, в которых сохраняется звучание и написание слова.**

* Футворк - Footwork (foot-нога, work - работа)
* сикс стэп – Six Step (six- 6, step- шаг)
* топ рок – Top Rock (top- вершина, rock- трясти)
* фло рок- Floor Rock (floor - пол, rock - трясти)

**Иноязычные вкрапления.** Это слова и фразы, которые выражают эмоции.

* о’кей (ок),
* вау (wow).
* кул (cool)
* вотс ап, мэн! (What’s up,men?)
* летс ду ит! ( Let’s do it!)

**Основная част**ь

**Глава 2**. Экспериментальная часть. Результаты исследования

**Целью нашего анкетирования** было: выяснить задумываются ли танцоры современных танцев о переводе названий танцевальных элементов на русский язык.

В анкетировании приняли участие ребята, занимающиеся танцевальным направлением «Хип хоп» и «Брэйкданс». Всего в анкетировании приняло участие 12 человек.

Анкета состояла из 5 вопросов.

**Результаты анкетирования:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Знаешь ли ты перевод следующих слов -** | **знаю** | **Не знаю** |
| Breakdance | 10 | 2 |
| BackSpin | 8 | 4 |
| SixStep | 9 | 3 |
| Freeze | 7 | 5 |
| Footwork | 6 | 6 |

На основе полученных ответов можно сделать **вывод:**

Не все начинающие брэйкдансеры знают дословный перевод, но понимают значение слова, исходя из объяснения того, как выполняется то или иное упражнение.

**Выводы**

Целью данного исследования, как уже упоминалось выше, является изучение изучение степени проникновения английских слов и фраз в речь танцоров современных танцев.

Полученные в ходе исследования данные подтверждают наше предположение о широком использовании англоязычных слов, сленга в русском языке в целом, и танцоров в частности.

Вне всяких сомнений, русский язык в целом и речь молодых людей в частности находится под непосредственным влиянием английского языка. И мы не сможем остановить этот процесс, до тех пор, пока сами не станем создавать что-то уникальное.

На данный момент можно сказать , что цель исследовательской работы достигнута. На практике доказано, что действительно речь танцоров состоит из микса англицизмов и просто фраз из английского языка

Проведя исследование, подтвердилась гипотезу и можно с уверенностью сказать что Хип хоп действительно развивает не только физически, но и помогает обогатить знания английского языка.

**Список использованной литературы**

**и интернет ресурсов**

* Ожегов С.И. Словарь русского языка / под ред. Н.Ю.Шведовой.-14 изд.-М.: Рус. яз.,1983.-816с.
* Дьяков А.И. Причины интенсивного заимствования англицизмов в современном русском языке. // Язык и культура. - Новосибирск, 2003. - С. 35-43
* Криворучко Т.О., Адильбаева Т.О. *Карагандинский государственный университет им. Е.А. Букетова, Казахстан* «Англицизмы: угроза или необходимость?»
* Крысин Л.П. Иноязычные слова в современной жизни // Русский язык конца ХХ столетия. - М., 1996.
* <http://www.alliance.zp.ua/dime-stop-tutorial/>
* <http://break-dance.org/break-dance-history>
* <http://breakdance.lv/extreme/2010/09/286/>